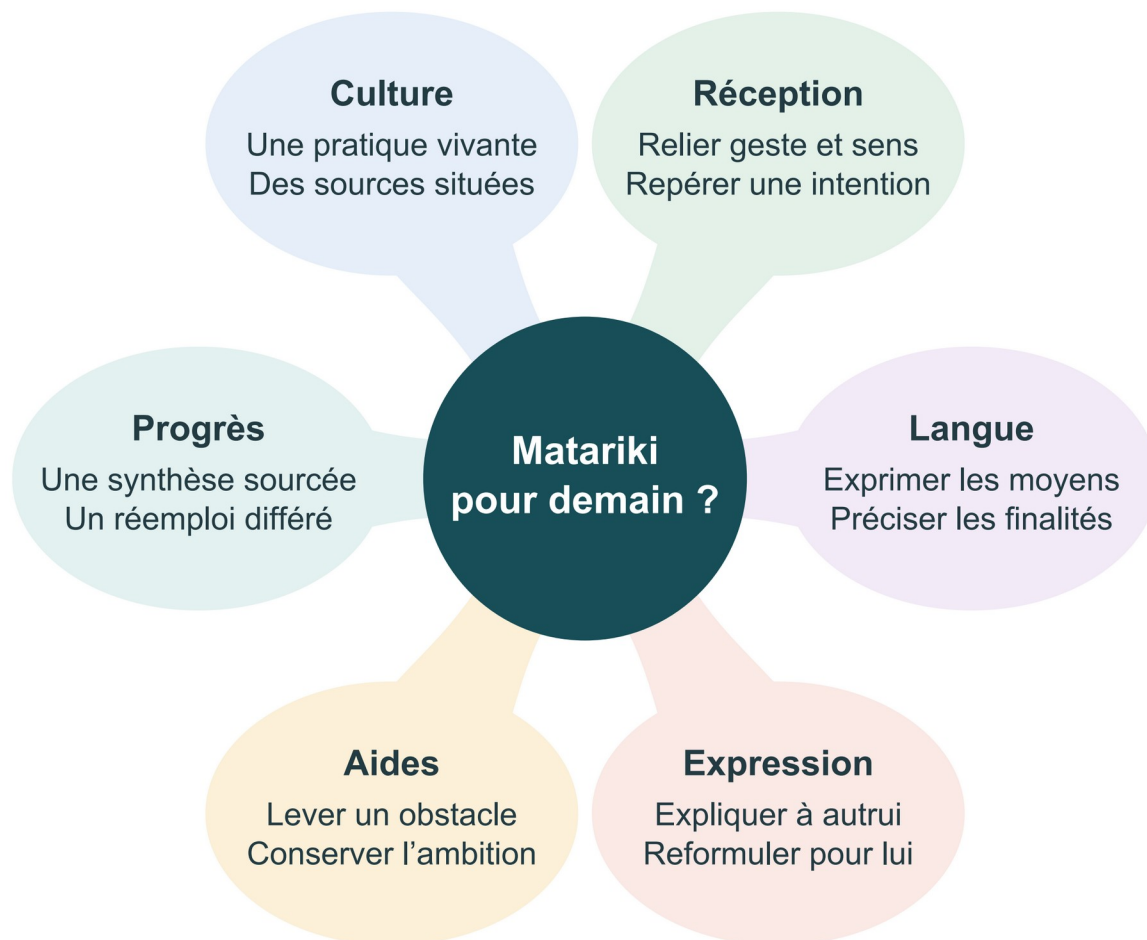


Matariki entre mémoire et avenir

Anglais 2de LVA • Axes 3 Le passé dans le présent et 6 Commonwealth • Cible annuelle B1+

Matariki: connecting inherited memories and life together today. Des pistes pour apprendre à relier une pratique à sa finalité et en rendre compte à autrui.



Deux documents complémentaires de Te Papa

A. [Matariki making memories](#) · Lire l'introduction et les rubriques *Make a message* et *Record a reflection*. Le musée propose d'enregistrer des récits familiaux : rechercher qui transmet quoi, à qui et dans quel but. Gloser *whānau* et *keepsake* si nécessaire.

B. [Le thème de Matariki 2026](#) · Communiqué repris le 23 décembre 2025. Dans le second bloc *For everyone*, lire de l'inclusion aux valeurs qui demeurent. Distinguer le thème annuel des finalités durables. Ces textes proposent et invitent ; ils ne décrivent pas les pratiques de tous.

Repères culturels. [Matariki et ses variations](#) : le nouvel an pour de nombreux Māori ; certaines communautés prennent Puanga pour repère. Matariki est férié depuis 2022 en Aotearoa Nouvelle-Zélande. Lier reconnaissance publique, transmission et pratiques contemporaines.

Passer du relevé à une explication pour autrui

Apprentissage visé	Stratégie et entraînement	Moyens langagiers	Indice de progrès
Comprendre la transmission	Suivre les reprises de <i>whānau</i> ; relier action, destinataire et but. Vérifier chaque lien dans A.	<i>record, share, pass on, memories, younger generations</i> ; gloses ciblées.	Reformuler une transmission sans confondre qui fait et qui reçoit.
Croiser les documents	Associer un exemple de A à une valeur de B ; justifier le rapprochement, puis vérifier sa portée.	<i>Te Papa suggests...</i> ; <i>according to...</i> ; <i>can</i> , sans généraliser à tous.	Distinguer proposition, thème annuel et affirmation sur une population.
Expliquer moyen et but	À partir d'un geste compris, formuler comment il agit et ce qu'il permet ; manipuler puis reformuler.	<i>by + V-ing</i> pour le moyen ; <i>to + verbe</i> pour le but.	Produire une relation juste entre action, moyen et finalité.
Rendre le sens accessible	Préparer une courte notice pour des correspondants ; expliciter un terme culturel et tester la clarté.	<i>whānau, meaning family</i> ; exemple précis et source nommée.	Un lecteur peut expliquer le sens de la pratique, au-delà de sa description.

Langue et oralisation. Distinguer moyen et but : *by recording stories / to pass memories on*. Faire relier les propositions, puis réemployer avec une autre action. Réactiver *can* et le lexique utile. Si la notice est oralisée, travailler les groupes de sens et écouter le modèle māori de *Matariki*.

Production possible. « *Te Papa suggests recording family stories to pass memories on. By keeping these recordings, families can share them with younger generations. The 2026 theme also invites people from different backgrounds to celebrate together.* » Reformulation pédagogique, non citation ; une autre synthèse fidèle est possible.

Aider sans remplacer le raisonnement

Obstacle	Aide envisageable
Les informations restent isolées.	Faire relier action, destinataire et but avec des mots-clés ; revenir au passage qui confirme le lien. Gloser les mots non inférables.
La notice copie ou généralise.	Proposer une trame source, geste, finalité ; faire distinguer une invitation d'un usage généralisé. Alléger la trame selon les essais.

Conserver les aménagements d'accès nécessaires. Inclus'IA peut aider le professeur à segmenter la consigne, avec relecture. Un audio de lecture du texte aide l'accès ; il ne constitue pas une écoute authentique supplémentaire.

Faire progresser l'écrit. Du geste nommé à une explication organisée, sourcée et adaptée au lecteur : demander au partenaire ce qu'il comprend, puis préciser la notice. Le gain dépasse l'emploi de *by* et *to*.

Observer un réemploi individuel. Plus tard, reprendre une autre proposition de A, par exemple la rubrique *Recycle a recipe*. Sans phrase modèle, expliquer son apport pour un lecteur non initié. Observer fidélité, liens, clarté et aides ; cette reprise ne certifie pas B1+.

Cadre et sources · [Programme anglais lycée](#) · p. 7 à 15 · [Repères et prononciation Te Papa](#) · Notes associées : corpus, recherche et limites. Proposition à adapter et à éprouver en classe.